



ДЕЙСТВИЕ
ПЕРВОЕ



o

КАРТИНА ПЕРВАЯ

СЦЕНА 1-я

(Солоха, Бес, после Хор духов, Чуб и Панао)

Зимняя ночь; месяц на чистом звездном небе. Улица в Диканьке: видны крыши украинских хат, покрытые снегом; плетни, садики и деревья заидевели. Ближе к сцене-налево-хата Солохи с трубой над кровлей и с калиткой на улице; направо-хата Чуба с крылечком; окна хат прикрыты ставнями. Дальше улица расходится направо и налево, на перекрестке-шинок, окно его светится.

Allegro moderato

The musical score is written for piano, strings, and woodwinds. It consists of four systems of staves. The first system shows the piano introduction with a *p* dynamic. The second system features the strings with *Arch. pizz.* and a first ending bracket labeled '1)'. The third system includes woodwinds (Ob., Fg., Cr.) and piano accompaniment. The fourth system continues the piano and woodwind parts, with a *pizz.* marking for the piano. A rehearsal mark '10' is placed above the woodwind staff in the third system.

1) В печатном переделении:

A short musical phrase in treble clef, showing an alternative notation for the first ending.

Здесь в соответствии с партатурой.

Cl. *Zanisso*

pp *crescendo*

Vo. *Сб.с.*

20

(Из калитки на углу выходит Солоха, озирается и при-

слушивается)

Fl. Cl. e Fg.

pp

L'istesso tempo

mf *Солоха*

30

Ой, как светит ме- сяц яс- ный, как да- ле- че вид- но!

p Archi *Fg.* *Ob.* *Cl.*

1) Вторая четверть в автографе и в печатном переложении:

Здесь в соответствии с партитурой.

С

Вою бы ноч.ку я про.гу.ля.ла, да на люд.ях ст.юд.но!..

С

Ой, ка.быв.чи.стом по.ле.ме.те.ли.ца.вы.ла,-

p Archl

С

я бы за.то.пи.ла.ха.ту, го.сти.за.лу.чи.ла...

Cl. Ob. Fl.

С

По.мо.ги.мне,бра.вый.хло.пец, за.пе.реть.во.ро.та, да зай.ди.хоть.на.ча.со.чек,

Archl Fl. Cl.

1) В партитуре:

2) В печатном переложении: Солоха

Здесь как в автографах партитуры и переложении

(Выскакивает Бес и крадется к Солохе)

C. колнетьо хо - та!

F1.

f. sf. p

C. Ой, как светит ме - сяц яс - ный, как да - ле - че вид - но!

f1.

p v.

50

(Вдвигивает и обе - рачивается)

C. Вею бы - ноч - ку я про - гу - ля - ла, да на лю - дях стыд - но!

Allegro vivo

C. Ах, чур ме - ня! Не грех ли так пу - гать? На де - ло ро -

p Archi

1) В автографе переложения:

Здесь нам в печатном переложении.

60

С. - га.ми об.ра.зи.ну, аль са.жей вы.ма.рал ли.чи.ну... Чорт-чорт-том!

credo.

Без *mf*

С. Где уж тут у.знать!.. А - ли тво - и


mf *p* *p* *v.* *cr.*

В. о - чень - ки ста - ли ви - деть пло - хо?

70 Солоха

В. А - ли по.ста.ре.ла.ты, ми.ла.я Со.ло.ха?!.. Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

mf

1) В автографе переложения: 
Здесь, в соответствии с партитурой.

C.  *p*

Спе.ре.ду-и.так.и с.як- ни плох, ни хо.рош, а о.за.ду-то, пра.во, на чер.

C.  *ff* *Fiat* *p* *Archi*


-тен- ка по.хож. Ха, ха, ха, ха! Ис.че-го.ты э-то з.ял,

80 

что я по.ста.ре-ла? Та же кро.вь, та же бро.вь,

C.  *riten.*

то.ль.ко раз.доб.ре-ла.

¹⁾ В автографе переложения: 

Здесь, в соответствии с партитурой.

Andantino quasi moderato

(С жеманством)

90

C. 

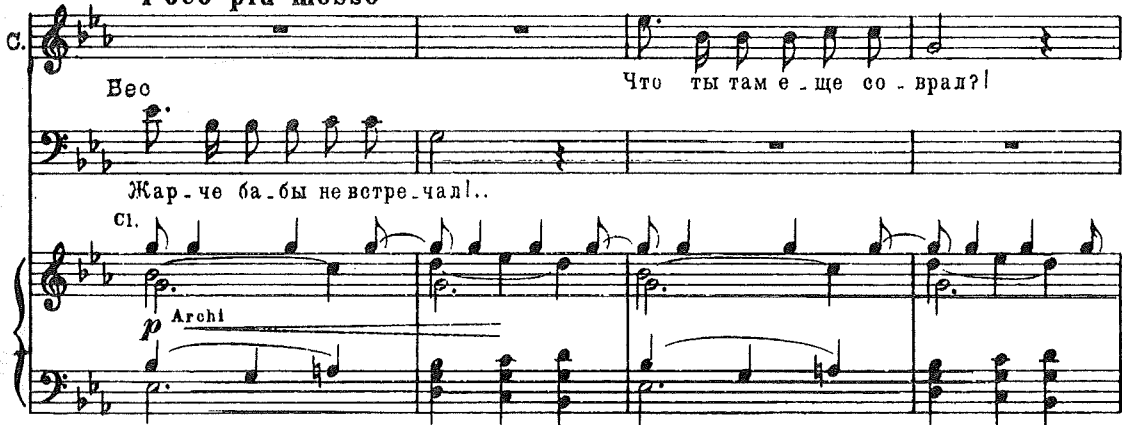
Ме-ня вся-кий лю-бит, мо-ей ла-ски хо-чет...

Cl. Fl. Об. Cr. Fg. p

C. 

Да-же ме-сяц гре-ет, мо-ро - зец ще ко - чет.

Poco più mosso

C. 

Всё Что ты там е-ще со-врал?!
Жар-че ба-бы не встре-чал!..

Cl. p Archi

A tempo I

100

B. 

Ве-се-лнень, мо-лод-ка, ты для нас на-ход-ка.

pizz. p Flauti

В. По - гу - ля - ем э - ту ночь! - Я гу - лять с то - бой не прочь...

Roso più mosso
Солоха 110

Да я раз.ве ведь.ма?!

В. А то как же! Раз.ве нет?

Roso più mosso

С. А по - чем ты зна.ешь?

В. Мно - го

Fl. Ob. Cr. p

Vlc

Poco stringendo

В. *в* - ся - ких есть при - мет: КОСТЬ ШИ -

Fl. Cl. Archi Fg. Vc. Cb.

120

В. *в* - ро - ка - я, ГРУДЬ вы - со - ка - я, ру - ки

poco a poco cresc. cresc.

Più mosso

В. *в* - сеп - ки - е, но - ги креп - ки - е - в - ся как есть во всей кра.

В. *в* - се, ТОЛЬ - КО в тем - ной ко - се

Fiatl

ritenuto

130

В. *est* се - дой во - ло - сок, да над гу - бо - ю пу - шок,

A tempo

В. да е - ще од - на при - ме - та - си. по - ват го - ло -

В. - сок; да е - ще о - дин гре - шок -

140

В. вот э - та - кий гвоз - дик, с за - ко - рюч - кой хво - стик!

Poco più mosso

1/1

Солоха

Где ты а - то под - гля - дел?

А на что же я по - стрел!

This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in a single staff with lyrics. The bottom line is a piano accompaniment in two staves. The tempo is 'Poco più mosso' and the time signature is 1/1. The key signature has two flats.

Andante non tanto

Э - ге - ге! Э - ге - ге! Ко - ли так, ты, я ви - жу, не ду -

This system contains the third and fourth lines of music. The tempo is 'Andante non tanto'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sf* *Archi*, *sf* *p*, and *p* *vo.*. The time signature is 2/2.

150

- рак, мо - жешь при - го - дить - ся, что с то - бой чи - нить - ся!

This system contains the fifth and sixth lines of music. The piano accompaniment includes dynamic markings: *fl.* *sf* and *sf*. The time signature is 2/2.

Un poco stringendo

По - го - ди же, не под - гля - ды - вай, как я взду - ю о - го -

This system contains the seventh and eighth lines of music. The tempo is 'Un poco stringendo'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* and *crescendo*. The time signature is 2/2.

(Узнавая на трубу своей хаты) ^{1/1}

С. нек. Вот ку-да гла-за ты пяль! Из тру-бы ды-мок пой-дет,

С. за дым-ком во-вьет-ся ис-кор-ка, я за ис-кор-кой во-вьюсь-

С. **160** *a tempo*
Ой! во-вьюсь до крас-ных зве-здо-чек,

С. (уходя в хату, поет)
в сн-ний воз-дух о-ку-нуть!

Allegro vivo

I/1

mf

170

C. *p* Archi

О - сед - ла - ю по - ме - ло, по - ме - ло,

C. по - ме - ло, по - ме - ло!

Бес *mf*

Мне у ба - бы ей на - зло, ей на - зло,

180

C. Ме - ня чор - ту не до - гнать, не до - гнать,

Б. по - вез - ло, по - вез - ло!

С. не до - гнать, не до - гнать!

В. А я бу - ду под - го - нять, под - го - нять,

Fl. Ob.
Cl. F#

С. Я во все мо - и го - да мо - ло - да,

В. под - го - нять, под - го - нять!

mf Archi

190

С. мо - ло - да, мо - ло - да! Э - та ба - ба хоть ку - да,

Flati Vo. Сб.

Солоха

В. О - сед - ла - ю

хоть ку - да, хоть ку - да, хоть ку - да!

p Trb. e Trbn.
сб.

200

С. по - ме - ло, по - ме - ло, по - ме - ло,

С. по - ме - ло!

Бес

Мне у ба - бы ей на - зло, по - вез - ло,

(из дверей хаты)

C.  Ме . ня чор . ту не до . гнать ,

B.  по . вез . ло , по . вез . ло !

Fl. e Cl.

plzz.

mf

Trb.

Trbn.



210

C.  не до . гнать , не до . гнать , не до . гнать !

B.  А я бу . ду

f Archi



С.  Ме-ня чор-ту

В.  под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять! А я

 *v.*
sf.
p

С.  **220** не до-гнать, не до-гнать, ме-ня чор-ту не до-гнать, не до-гнать!

В.  бу-ду под-го-нять, а я бу-ду под-го-нять!



С.  И во все мо-и го-да мо-ло-да,

В.  Э-та ба-ба хоть ку-



230

I/1

С. я во все мо - и го - да мо - ло - да! О - сед - ла - ю по - ме - ло!

В. да, э - та ба - ба хоть ку - да! Мне у ба - бы по - ве - ло!

240

В. Эк раз - за -

В. до - ри - ла, рас - тор - мо - ши - ла, ра - зо - бра - ла!

(поиграя руки - и

вдруг, как бы опомнявшись)

250

В.

1) Этот такт в переложении пропущен. Добавлен в соответствии с партитурой.

Allegretto
(говорком)

Б. Я и забыл зачем из пе-кля я вти-хо-мол-ку сю-да про-брал-ся! Сын э-той

Cr. Archi

Tr.

Б. ведь-мы, куз-нец Ва-ку-ла, мне на-со-лил: мо-ю фи-гу-ру на-ма-ле-

Б. -вал, да так, про-кля-тый, на-ма-ле-вал мо-ю фи-гу-ру, что ин-да

260

Б. чер-ти хо-хо-чут еду-ру! Чтoб я та-ку-ю спу-стил о-

Flaut

Archi

Trb.

Cr.

Trbn.

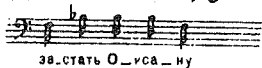
Б. - би - ду! Нет, по - го - ди ты, куз - нец про - кля - тый! По - про - буй, сушь оя, од - ну без

1)
Б. бать - ки за - стать О - кса - ну! - Да я сей - час же у - кра - ду ме - сяц, чтоб ду - хи

це - пи у
Б. ве - тра, со - рвав - шись це - пи, метать ся ста - ли и на - ме - та - ли су - гро - бы

Б. сне - гу. Чуб не ре - шит - ся в та - ку - ю вью - гу ид - ти в

1) В эскизах в партии Беса есть вариант:



зв. стать О - кса - ну

270

В. к дру - гу на ва - ре - ну - ху! От - ва - дит ба - тья ка те - бя от доч - ки, да так - то

mf *f* *Fiat!*

В. *cresc.* сла - во те - бе все реб - ра пе - ре - счи - та - ет! Так от ду - ба - сит ве - ли - ко -

cresc.

В. - леп - но, что ты не да - ром по - мя - нешь чор - та!

ff *f*

Andante

f con grandezza

В

Гей вы, ве - тры

Cr.
c. Trb.

Archi

В

буй - ны - е, вью - ги - ме - те - ли - цы зим - ни - е!

В

Сце - пи мо - ров - ной со - рви - те - ся, по - сте - пи к мо - рю не -

В

- си - те - ся! Бал - ки, о - бо - зы чу - мац - ки - е,

Trbn.

Cr.
Trb.

Trbn.

290

В. ха . ты, бер-лог-и хо-лац-ки-е, всё за-ме-тай-те, что

poco a poco cresc.

В. встре - ти - те, - ни пе - ред чем не от.

В. - ве - ти - те!

(В воздухе слышен отдаленный гул, - звезды померкают; Бес

В. *ff* *Cr.* *molto marcato* *la melodia*

оглядывается на трубу, — иа трубы

вылетают искры; велед за ними появляется ведьма, в одной

рубашке, с закинутой назад головой, с распущенными

300

волосами, верхом на помеле и с веником в руке.)

Солоха (кричит) Улю - лю, за мной!

росо а росо дит.

Бес За тобой, за тобой! Постой, погоди!!!

p

(Ведьма вбегает в хату и уже в другом, натуральном виде вылетает из трубы и гонится за ведьмой. Шум и свист в воздухе всё слышнее и слышнее. — Начинается метель. Чер-

Moderato

Flauti

pp cresc.

310

Vo. e Cb.

ные силуэты чорта и ведьмы проносятся и закрывают собой диск полного месяца.)

mf

Allegro vivace (♩ : ♩)

p

Trbn. Vo. e Cb.

mf tutti stacc.

8

320

330

Musical score for measures 330-334. The piece is in 1/1 time and D major. It features a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata covers measures 333 and 334.

Musical score for measures 335-339. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The treble line has more active melodic lines. Measures 338 and 339 feature triplets in both staves.

Moderato

(На сцене снежная буря)

Musical score for measures 340-344. The tempo is marked Moderato. The piece is in 3/4 time and D major. It includes dynamic markings *f*, *dim.*, and *p*. The score is for piano and strings, with parts for *Archi* and *Piati* (Pianos).

340

Musical score for measures 345-349. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The treble line has sustained chords. A dynamic marking of *craso.* (crescendo) is present.

Musical score for measures 350-354. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. The treble line has sustained chords. Dynamic markings *mf* and *dim.* are present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with accents and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with repeated notes and slurs. There are some markings like 'x' and '3' in the treble staff.

370 Moderato (♩=♩)

Second system of musical notation, starting with measure 370. It includes dynamic markings such as *f*, *dim.*, *p* Archi, and *cresc.*. The word "Fatti" is written above the treble staff. The notation includes slurs and accents.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. A first ending bracket labeled "1)" is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material. It includes various slurs and articulation marks.

Fifth system of musical notation, concluding the page's musical content. It features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment, including triplet markings in the treble staff.

1) В автографе и в печатном переложении:  . Здесь в соответствии с партитурой.

Сопр. *mf*

Альты По тем.но - ла свет - ло - та,

Тен. *mf*

Басы По тем.но - ла свет - ло - та,

ХОР ДУХОВ (за сценой)

8

7

Trb. *mf*

Trbn. *mf*

Archi *mf*

380

С.

А. ко - бе ле - ла тем - но - та,

Т.

Б. по - бе ле - ла тем - но - та

3

3

3

3

3

3

ту - чи, как ту - ма - ны, пол -

ту - чи, как ту - ма - ны, пол -

- зут на по - ля - ны.

- зут на по - ля - ны.

1) В партитуре:

(Выходят Чуб и Панаас из хаты.)

I/1

1) *Listesso tempo*
Панаас

Чуб

Listesso tempo Ах, чорт возьми! Смо - три, Па - наас!

Flauti

p *Vo. e. Cb. pizz.*

390

що? Ба! В самому де, що за

Как що? Агде же ме - ояц?

sempre p

1) В новій партитурі з цього такта рукою Чайковського первоначально написано: „*sempre pp*“, а затем обновила гучніше після такта 386 на такт 481.

II. 

про . пасть ! Куда е . мудо . вать . ся ? - ме . сяц был ...

А вот и нет !

III. 

И на . дож бы . ло вме . шать . ся дья . во . лу : да . чтоб е . му

IV. 

не до . ве . ло . сь , со . ба . ке , по . у . тру и ча . рки вод . ки вы . пить ! Точ . но

400 

на . смех : гля . дел . вок . но и на дво . ре о . вет . ле . хонь . ко !

И не успея взять шапел - зги не видать... Уж не вер-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

Панао

Вер - нем - ся, доб - ро!

..нутьсиль нам? Ну, а как же... А как же ва.ре.ну.ха-то?..

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are placed below the notes. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some triplet-like figures in the right hand.

Да! Ва.ре.ну.ха... Ну, пой.дем, а.

А кум?..

The third system concludes the musical score on this page. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and continues with the established rhythmic and harmonic style.

П. *..вось о-щу-па-ем до-ро-гу...*

Ч. *Ну, пой-дем!*

(Идут в глубину сцены и с разных сторон слышится го-

cresc.

..леса их.)

Чуб

Кум, где ты?

mf

Панао

Ге! где ты, Чуб?

480

Панао

(радостно)

Чуб Шинюк, ши.

И да ме тель!

Listesso tempo

II.

ХОР ДУХОВ (за сценой)

Сопр. - нок!

Альты В по - ле мер. нут чу - ма - ки -

Тен. *mf*

Басы В по - ле мер. нут чу - ма - ки -

Listesso tempo

С.
А. ни до-ро-ги, ни ез-ды.

Т.
Б. ни до-ро-ги, ни ез-ды.

В ха-тах толь-ко о-гонь-ки,

В ха-тах толь-ко о-гонь-ки,

1) В парцитуре:

(Облака снежной пыли совершенно закрывают' перед-

в честь ро-жде-ствен-ской зве-зды.

в честь ро-жде-ствен-ской зве-зды.

нюю часть сцены. Так сцена остается до перемены декорации.)

430

Molto più mosso

fff

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation, starting with a box containing the number 440. The right hand plays sustained chords, while the left hand continues with a melodic line. The notation includes various accidentals and dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures in the right hand and a moving line in the left hand. The key signature remains consistent.

Fourth system of musical notation, showing further development of the harmonic and melodic material. The right hand features more complex chordal structures.

Fifth system of musical notation, starting with a box containing the number 450. The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, featuring various accidentals (flats and double flats). The left hand (bass clef) plays a bass line with a long, sustained chord in the first measure, followed by a few notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand features a series of chords, with some marked with a 'p' (piano) dynamic. The bass line is more active, with eighth notes and quarter notes.

Third system of musical notation. Similar to the second system, it shows a melodic line in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics like 'p' are used.

Fourth system of musical notation. The right hand has a few chords, some with a 'p' dynamic. A box containing the number '460' is positioned above the first measure. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic 'f dim.' (forte, decrescendo) is written in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a few chords, some with a 'p' dynamic. The left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic 'p' (piano) is written in the left hand.

Musical score system 1, measures 465-470. The system features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key with a key signature of three flats. It includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of this system.

Musical score system 2, measures 470-480. This system continues the grand staff notation. It includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The notation includes complex rhythmic patterns and phrasing slurs.

Musical score system 3, measures 480-490. This system includes woodwind parts for Violin (*Vle*), Clarinet (*Cr.*), and Oboe (*Ob.*). The tempo is marked **Andante non troppo**. Dynamic markings include [*p*] *espr.* and *ff*. The notation shows melodic lines for the woodwinds and accompaniment for the piano.

Musical score system 4, measures 490-500. This system includes parts for Clarinet (*Cr.*) and Arches (*Archi*). The tempo remains **Andante non troppo**. Dynamic markings include *espr.* and *dolce*. The notation features complex harmonic structures and phrasing.

Musical score system 5, measures 500-510. This system continues the grand staff notation. It includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The notation includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

КАРТИНА ВТОРАЯ

СЦЕНА 2-Я

(Оксана)

Хата Чуба. Внутренность украинского домика с окошечком на улице, с печью и низенькой перегородкой, за которой видны сундук и кровать Оксаны. Стол накрыт по-праздничному; на столе каганец, миска деревянная и печенья, приготовленные для колядующих; на стене - полотенце, у печки - кочерга, ухват и лопата.

Moderato assai
Cl.

p
Vlc
Vo.

(Оксана выходит из-за перегородки в праздничном платье, с головой, убранный лентами, с зеркальцем в руках, она прислушивается к шуму ветра, ставит зеркальце на стол, прислоняя его к миске или к горшку, заглядывает в окно и явля не в духе.)

Allegro moderato
Vlc

p
Vo.
Cb.

Оксана

Ишь ты, ка.ка.я вью.га!

mf
p
Cl.
Ff.
Vo.
Cb.

Ка кой ду-рак пой-дет те-перь ко-ля-до.

mf *p* *Arcoli*

20

- вать! О-дин мой толь-ко бать-ка хмель-ной по-шел к дья-ку.

p *Fl.* *Cl.*

В та-ку-ю не-по-го-ду и празд-ни-ка-то

v. *Vie* *p* *poco creso.*

встретить не за-хо-тел с род-но-ю доч-кой, в род-ном гнез-де.

Flati *p* *Cl.*

Меню шовво 30

(задумывается)

riten.

espr.

p Archi

Музыкальный фрагмент с нотными записями для скрипки и виолончели/контрабаса. Включены динамические обозначения *espr.* и *p* Archi.

p **Andante sostenuto¹⁾**

Цве - ла яб-лонь-ка в са-доч-ке, цве - ла, да по-вя-ла;

p

Сб.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Включены динамические обозначения *p* и *Andante sostenuto¹⁾*.

40

Не - ня доч-ку ба-ло-ва-ла, ба-ло-ва-ла, сна-ря-жа-ла - да и за-про-па -

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано.

- ла. Где ты, не-ня, по-гля-ди - ка, с то-го

p *f* *Cr.*

Vo Сб.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Включены динамические обозначения *p*, *f* и *Cr.*.

1) „sostenuto“ прибавлено рукой Чайковского в копии партитуры.

2) Подтекстовые партии Оксаны в переделке: „погляди-на, о того света в щелку“; в автографе партитуры и в либретто: „о того света погляди хоть в щелку“

све - тавщел.ку на сво.ю де.тин.ку, ро - ди.му.ю.доч.ку,

50

Rochissimo più mosso

по.гля.ди.ка, не ня! У тво.ей ли доч.ки

но.ва.я со.роч.ка у.зо.ра.ми ши.та, у тво.ей ли доч.ки

ко.сы пе.ре.ви.ты шел.ко.во.ю лен.той, а на бе.лой

60

ше - е зо-ло-то-мо - ни - сто, а на бе - лой ше - е

[Темпо I]

ри-тен. *p* во-ло-то-мо-ни-сто, а, а са.

p Archi

70

p ма - то доч - ка, по - гля - ди - ка, не - ня, - ка - ка - я дур-наш-ка,

ка - ка - я дур-наш - ка! Ах! Кто, кто е.е по-лю-бит, ах!

mf

allegro.

Кто при-го-лу-бит! По-гля-ди-ка, не-ня, кто ме-ня та-ку-ю,

p cresc. *mf*

кто при-ла-ска-ет, кто при-го-лу-бит!

p **80** (задумывается, садит-ся)

p *p dolce* ¹⁾

ся на скамейку и берет в руки зеркальце)

Moderato *mf*

Го-во-рят же лю-ди,

mf *Archi*

буд-то хо-ро-ша я как яс-на-я зорь-ка, как бе-ла-я ле-бедь,

ob.

1) В переложении . Здесь, в соответствии с партитурой

90

буд - то и на све - те нет та - кой дев - чи - ны!

mf

Vo.

Э - та - ку - ю сла - ву про - мя - ня пу - сти - ли не - доб - ры - е лю - ди! Нет, нет,

f

Allegro giusto

(Входит Вакула, незамечаемый Оксаной)

нет, лю - ди прав - ду го - во - рят: у ко - го та -

mf

p

Cl.
Ob.

Facilita

100

ки - е о - чи? У ко - го та - ки - е ко - сы?

staccatissimo

О - чи мо - и - зве - зды, ко - сы мо - и - зве - и... Ах, ка -

cres - cen - do poco a poco

ки - е ко - сы, - чер - ные, гу - сты - е! У ко -

1) В автографе и печатном переложении:



Здесь, в соответствии с партитурой

О. - го та - ки - е о - чи? У ко - го та - ки - е

110

О. ко - сы? О - чи мо - и - зве - зды,

О. а ко - сы, ко - сы точ - но зме - и! Как хо - ро - ши, нет пра - вду лю - ди, пра - вду го - во.

- рят: та- кой кра- сот - ки не най -

cresc.

1) *riten.* - ти, ах, не най - ти ни - где!

2) (Входит Вакула и любу-

f *ff* *ff Tutti*

ется на Оксану)

dim. *mf*

130

p

1) „riten.“ имеется в копии партитуры.

2) Ремарка вписана рукой Чайковского в копии партитуры.

СЦЕНА 3-я

(Вакула, Окоана, после Чуб)

Moderato

Вакула

1)

Не может наглядеться на себя, да чуть не влюбился в ее красотой на...

Trb.

Archi

Fg.

...волит похвалиться - ся! - Ай да девка!

Cl.

Fg.

Andantino


Окоана

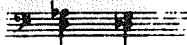
10

Кто-то меня за муж возьмет? За кого меня о...

Cl.

Fg.

1) В автографе и в копии партитуры первоначально наложено:  В переложении изменено Чайковским (тоже собственноручно и в партитуре „Черевички“ 1887 г.) наглядеться на себя

2) В партитуре:  В переложении исправлено Чайковским. (Тоже и в партитуре „Черевички“ 1887 г.)

о - тец его во - рит!.. Нет! Я лучше замуж

p Archi

20

о во все не пой - ду - по - па - дет - ся муж сер - ди - тый на бе - ду.

Вакула **L'istesso tempo**

Сто - ять бы тут, да не сво - дить о - чей!

espr.

30

Оксана **Allegro** (вскакивая)

об. Ай! Кто тут?

p

f

fg.

40

О. - Э-то ты, Ва-ку-ла?! Кто звал? - А хочешь

Archi

О. - я у-го-щу те-бя ло-па-той?! Fl. b. Ob.

50

О. Ишь! ма-сте-ра вы-подъ-ез-жать к дев-ча-там!

О, я зна-ю вас! Го-тов ли мой сун-дук?

Moderato assai

Вакула

60

Почти го-тов. Не гневайся, мо-я го-лубка! Я с ним во-зился день и ночь.

espr.

p Archi

В. Да не сердчай же на ме - ня, по-зволь мне хоть... по-го-во-рить,

Оксана

В. хоть по-гля-деть!.. Кто те ме - ша - ет? Гля-ди и гово -

L'istesso tempo

Вакула

70

Оксана

Вакула

О. - ри! Позволь хоть сесть мне о-коло те-бя... Садись! Кра-са-ви-ца мо -

espr.

p

(нежно)

В. я, О - кса - на, сол - нышко мо - е, го - лубка,

p cresc.

В. лас - точка! Че - го бы я не дал, что - бы те - бя по - це - ло - вать!

mf vo.

80 Оксана

Че - го е - ще! Ишь, не - ви - даль ка - ка - я!

p *f1.* *sf.* *f2.* *Cr.*

О. Уж коли мед, так уж да - вай е - му и ложку!.. - Ну че -

O. *mf*

- го прилез? Прочь! Руки у те.бя со.всем же ..

Roso più mosso
Вакула

90

O. *mf*

- ле - во. На.силь.но мил не бу.дешь, ей бы все од.ни иг.руш.ки да на -

у vo.

Vie *mf*

Сб.

B. *mf*

- ря - ды, а я - то, я - то,

F1. Cl.

Оксана

B. *mf*

как е - е лю - блю!

об. Cl. *p*

Fg. *p*

Allegro (moderato)

100

О. гра-вду ли в на-ро-де го-во-рят, что буд-то мать во-я, Со-ло-ха, не-множ - - ко

О. ведь - ма? Вакула А?.. О,

Moderato assai

(с большим одушевлением)

В. что мне мать, что мне о-тец! Ты для ме-ня отец и мать, и всё, что

110

Pochissimo più mosso

В. есть пре-крас-но-го на све - те! Пусть по-зо-вет ме-ня сам царь,

В. пусть о - бе - ща - ет мне от - дать по - цар - ства, куз - ни - цу по - ста - вят из

dolce

В. зо - ло - та, из се - ре - бра два мо - ло - та, из са - мо -

poco cresc.

В. - цве - та при - ка - жет сде - лать на - ко - валь - ню!

f *vo.*

В. *riten.* ¹⁾ *Moderato assai* 120

А я то - гда ска - жу ца - рю:

f *mf*

1) В автографе партитуры: Вакула



Здесь, как в печатном переделении

V. Царь-го-сударь! Мне ни-че-го не на-до!

V. Царь-го-сударь! Мне ни-че-го не на-до, ¹⁾ мне ни-че-го не

130

V. на-до, ни во-ло-та, ни се-ре-бра, ни до-ро-го-го са-мо-

V. -две-та-дай мне, дай мне, дай мне од-ну О-

1) В копии партитуры подтемавка: Вакула

не ма-до, о царь мой,

140

В. коа - ну, мне ниче - го не на - до, дай мне одну О - коа - ну,

В. од - ну О - коа - ну!

Allegro
Оксана

150

В. Вишь какой! Да толь - ко мой о - тец не про - мах: вот, по - мя - ни мо - е ты

О. сло - во, - он же - нит - ся на ма - те - ри тво - ей,

(уходит за перегородку со свечой. Вакула

ВОТ ПО-МЯ-НИ МО-Е ТЫ СЛО-ВО!

Archi

Pia

cresc.

стоит пораженный ее словами)

Allegro¹⁾

(Чуб входит в катю, занесенный снегом; увидевши Вакулу, останавливается в недоумении. Вакула не узнает его)

160

f

Чуб

Я ни-как за-брел в чу-жу-ю ха-ту...

fz.

vif.

Vo.

1) В автографе переложения заголовков: „Сцена 2-я и последняя“, а в копии партитуры рукой Чайковского: „Сцена 3-я (Вакула, Чуб, потом Олоана)“

Вакула

Зачем по - жа - довам? Ко - ля - довать! По -
 Ко - ля - довать...

mf *гб.*
Vle *Cl.*
Vo. e Cb.

шел, пошел, про - ва - ливай! Пошел, по -
 Да ты ни - как де - решься!

170 (бьет Чуба по спине и затылку)

шел!
 (защищаясь и уходя)

mf
 Я, брат, и
 гл. бс
 ок. 12

1/3

сам уйду, мешать тебе не ота ну..

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "сам уйду, мешать тебе не ота ну..".

Вакула

Про - ва - ли - вай!

Смотри, как рас.гра.

Flauti

Arch. pizz.

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "Про - ва - ли - вай!". There are dynamic markings *f* and *mf*. Instrumentation includes Flauti and Arch. pizz. There are triplets in the piano accompaniment.

бри - ся, кузнец бе.совский!.. Ишь, большая ца па!

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "бри - ся, кузнец бе.совский!.. Ишь, большая ца па!". There are triplets in the piano accompaniment.

180

Я те! По.го.ди ты! Ты у меня на.

f Flauti

Arch. pizz.

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "Я те! По.го.ди ты! Ты у меня на.". There are dynamic markings *f* and *mf*. Instrumentation includes Flauti and Arch. pizz. There are triplets in the piano accompaniment.

(на морозе: А, ва-ва-ва!)

Ч.

да - чешь - ся!

(Оксана выбегает из-за перегородки без свечи)

Allegro molto
Оксана

Что тут за

(Входит Вакула; Оксана думая что это отец ее, бросается к нему на встречу)

гвалт? Ни - как мой бать ча вер - нул - ся?

190

Бать - ко! Не ви - ни - ме - ня! Ва - ку - ла! Ви - во.

Во. pizz.

св.

Оксана

Вакула

В. *пат!* Ко - го ты вы - гнал? Я не у - знал е - го...

Оксана (отворяя дверь и высовываясь в сени)

В. Гей, бать - ко! Ку -

(возвращаясь в хату)

О. да ты в в - та - ку - ю вью - гу? *Flauti* Гей!

200

Moderato assai

Ушел! И го - ло - са не слышит!

1) В копии партитуры рукой Чайковского динамика у струнных переправлена на „р“.

O. Во - же!

Вакула

По - пу - тяд бес... Че - го мне ждать? Я потерял рас.

p Flati Vle Archi *p* Flati

210

O. Хо - зя - и - на! От - да прогнать!..

B. . оу - дов здравый! Я не у - знал о - го, О - кса - на!

Allegro non troppo

O. Сту - пай, чтоб по - сле не пе - нить сту - пай, оту -

p Archi

Вакула

О . пай! Че . го мне ждать? Не ото . ю

cresc.

220

В . и под . ко . вы ржа . вой... про . щай лю .

mf. *p*

Оксана

В . бовь! Да у . хо . ди же, оей . чаю вой .

О . дут, за . ста . нут — ты же не будешь рад... Про .

cresc.

230

О. шай, по ра!

Poco più mosso
Вакула

Дав. но по-ра, о,

В. царь но-бео-ный, по-шли ей

240

(уходит)

В. все ко-го доб ра!

(Оксана в задумчивости)

VI =

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section labeled "Archi".

Оксана

250

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section labeled "Flauti".

И пла - кать

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section labeled "Archi".

хо - чет - ся...

И раз - би - ра - ет смех!

1) - да - ет смех!

(Занавес тихо опускается)

Molto ritenuto

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a section labeled "Archi cresc.". The piano part includes triplets marked with the number 3.

1) В партии Оксаны мелкими нотами поправил в копии партитуры. Превынный вариант очищен.

Moderato assai

280

ff Tutti

pesante

270

1)
=do Оксана

И пла.кать хо.чет.ся... И ра.а.би.ра.ет о.мех!

250

ff

1) Новый номер, сделанный Чайковским в ноябре 1878 г. (т. т. 247-272 купюра)